



# Gebrauchsanweisung Babywaage geeicht

7752

Danke, dass Sie sich für dieses Soehnle Professional Produkt entschieden haben. Soehnle Professional ist eine Marke der Soehnle Industrial Solutions GmbH. Dieses Produkt ist mit allen Merkmalen modernster Technik ausgestattet. Wenn Sie Fragen haben oder an Ihrer Babywaage Probleme auftreten, die in der Gebrauchsanweisung nicht behandelt werden, wenden Sie sich bitte an den Soehnle Industrial Solutions Kundendienst oder an Ihren Servicepartner vor Ort.

<b>1. Volume di fornitura</b> .....	76
1.1 Accessori opzionali .....	76
1.2 Specifiche di prodotto .....	76
<b>2. Avvertenze</b> .....	77
<b>3. Note generali</b> .....	78
3.1 Specifiche tecniche .....	78
3.2 Scopo dell'utilizzo .....	78
3.3 Qualificazione .....	79
3.4 Avvertenze di sicurezza .....	79
3.5 Pulizia .....	80
3.6 Manutenzione e assistenza .....	80
3.7 Garanzia/Responsabilità .....	81
3.8 Disposal of batteries and rechargeable batteries .....	81
3.9 Smaltimento della bilancia .....	82
<b>4. Etichettatura</b> .....	82
4.1 Etichettatura CE .....	82
4.2 Etichettatura sulla targa dati .....	83
4.3 Spiegazione delle etichette e dei simboli di taratura .....	83
4.4 Spiegazione dei simboli sull'imballaggio .....	83
<b>5. Caratteristiche di base</b> .....	84
5.1 Installazione e regolazione della bilancia .....	84
5.2 Alimentazione elettrica .....	84
5.3 Accensione della bilancia .....	84
5.4 Pesatura .....	85
5.5 Tara .....	85
5.6 Azzeramento della scala .....	86
5.7 Respirazioni- funzione di aspirazione latte .....	86
5.8 Turning off the scale .....	87
<b>6. Caratteristiche particolari</b> .....	88
6.1 Tasto funzione assegnabile a piacere .....	88
6.2 Funzione di ritenzione .....	89
6.3 Collegamento stampa / EDV .....	90
6.4 Memoria alibi .....	90
6.5 Mostra targhetta elettronica .....	92
6.6 Risoluzione dieci volte x10 .....	92
<b>7. Guasti - Cause e rimedio</b> .....	93
<b>8. Note sulla compatibilità elettromagnetica</b> .....	94

# 1. Volume di fornitura

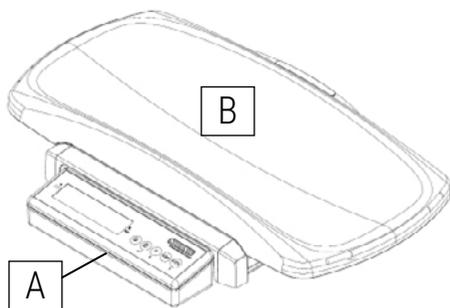
---

Articolo	Numero articolo
Bilancia da bambino	7752.01.001
Vassoio per neonati	5020.01.001
Alimentazione elettrica	618.020.059
Manuale utente	470.059.004

## 1.1 Accessori opzionali

5005.11.001	Asta digitale altezza bambino
5020.01.001	Vassoio per neonati

## 1.2 Specifiche di prodotto



A	Morsetto con elemento di comando
B	Vassoio per neonati

## 2. Avvertenze

---

- ▶ In caso di malfunzionamento, contattare il rivenditore o il produttore. Modifiche o riparazioni non autorizzate possono danneggiare la bilancia e far decadere la garanzia del produttore.
- ▶ The terminal and scale may not get wet. Liquids (e.g. water) can cause damage. Use a dry cloth to dry the display.
- ▶ Scollegare l'alimentazione elettrica dall'unità prima di procedere all'installazione, alla pulizia o alla manutenzione. In caso contrario, l'unità potrebbe danneggiarsi..
- ▶ Se la bilancia non deve essere usata per un lungo periodo di tempo, rimuovere l'alimentazione elettrica.
- ▶ Evitare di accatastare materiali sul display o pesi sul display. Ciò può causare danni.
- ▶ Posizionare la bilancia su una superficie stabile, stabile e piana, in modo da garantire risultati di misura accurati. Per una superficie morbida o inclinata, i risultati di misurazione non sono rappresentativi.
- ▶ Non collegare il terminale a fonti di alimentazione instabili.
- ▶ Utilizzare solo l'attrezzatura originale. l'uso di altre marche può danneggiare la bilancia.
- ▶ Non è consentito il contatto simultaneo tra l'interfaccia e il paziente.



Pericolo di urto, schiacciamento, caduta o inciampo



Seguire le istruzioni per l'uso



Non sollevare la bilancia dal lato del portabebè.

## 3. Note generali

### 3.1 Specifiche tecniche

#### Bilancia per bambini 7752

Tipo di scala	Scala a doppio campo
Capacità massima	6 kg / 15 kg
Carico minimo	40 g / 100 g
Passo cifre	2 g / 5 g
Campo di spartizione	100 % della capacità massima
Scala delle misure (L x P x A)	601 x 385 x 129 mm
Peso del prodotto	6,8 kg
Alimentazione elettrica	100 - 240 V 50 / 60 Hz, 250 mA
Classe di taratura	Classe di taratura III, MPG classe I
Temperatura d'esercizio	+ 10 °C di + 40 °C
Temperatura di stoccaggio	- 20 °C di + 65 °C
Umidità	20 % di 85 % (senza condensazione)
Pressione aria	950 bis 1.050 hPa

### 3.2 Scopo dell'utilizzo

Il dispositivo medico viene utilizzato per determinare il peso dei neonati sdraiati e può essere utilizzato solo a questo scopo. Qualsiasi altro uso è vietato. Questa bilancia è destinata all'uso nel trasferimento di custodia. È conforme ai requisiti applicabili delle Direttive CE 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2010/4/31/UE e 2007/47/CE (93/42/CEE).

Le segnalazioni di errori che potrebbero mettere in pericolo il bambino, così come di errori che potrebbero portare ad una falsificazione dei risultati di misurazione, devono essere segnalate per iscritto al consulente del produttore per i dispositivi medici. Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio. L'esatta osservanza delle presenti istruzioni per l'uso è presupposto fondamentale per un uso corretto e per un funzionamento corretto dell'apparecchio.

Assicurarsi di non caricare la bilancia in modo permanente. Inoltre, devono essere assolutamente evitati urti e sovraccarichi della bilancia che superino il carico massimo specificato. Ciò può danneggiare la bilancia.

La bilancia può essere utilizzata solo in conformità alle specifiche descritte.

Le diverse aree di utilizzo / aree di applicazione sono soggette all'approvazione scritta da parte di Soehnle Industrial Solutions.

Dispositivo medico di Classe I con funzione di misurazione.

Classe di protezione elettrica II (isolato, senza collegamento del conduttore di terra).

## 3. Note generali

### 3.3 Qualificazione

 Protezione dall'acqua secondo EN60529: IPX2 per l'intero apparecchio.

#### Parte di applicazione



Il dispositivo medico è una parte dell'applicazione di tipo B ed è destinato al contatto diretto con il paziente. Le correnti di dispersione corrispondono alla classificazione delle parti di applicazione di tipo B.

### 3.4 Avvertenze di sicurezza

Questa bilancia è progettata per uso medico. L'utente deve avere familiarità con il funzionamento della bilancia. Leggere attentamente le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso prima di utilizzare la bilancia. Contiene importanti istruzioni per l'installazione, l'uso corretto e la manutenzione del dispositivo. Il produttore declina ogni responsabilità in caso di inosservanza delle seguenti istruzioni. Un'installazione non corretta invalida la garanzia.

La bilancia non è antideflagrante e non deve essere utilizzata in ambienti critici o potenzialmente esplosivi.



- ▶ Quando si utilizzano componenti elettrici in base a requisiti di sicurezza più severi, è necessario rispettare le normative corrispondenti.
- ▶ Quando si utilizzano componenti elettrici in base a requisiti di sicurezza più severi, è necessario rispettare le normative corrispondenti.
- ▶ La bilancia è progettata per il funzionamento in edifici. Rispettare le condizioni ambientali ammesse per il funzionamento (vedi dati tecnici). La bilancia soddisfa i requisiti di compatibilità elettromagnetica. Evitare di superare i valori massimi specificati nelle norme.
- ▶ La bilancia deve essere configurata in modo tale da poter essere facilmente scollegata dalla rete di alimentazione in qualsiasi momento. L'accessibilità della presa deve essere garantita in ogni momento.
- ▶ Quando si sposta la bilancia, sollevarla. La bilancia deve essere spinta in neve. Quindi controllare il livellamento e, se necessario, adattarlo alla nuova situazione.
- ▶ La bilancia è uno strumento di misura. Le correnti d'aria, le vibrazioni, i rapidi sbalzi di temperatura e l'irraggiamento solare possono influenzare il risultato della pesata. La bilancia è conforme alla classe di protezione IPX2, è necessario evitare l'elevata umidità, i vapori, i liquidi aggressivi e lo sporco ostinato.

## 3. Note generali

---

- Il presente apparecchio è un dispositivo antidisturbo conforme alla direttiva CE 2014/30/UE. Tuttavia, in caso di forti influssi elettrostatici ed elettromagnetici, ad esempio quando si utilizza una radio o un telefono cellulare nelle immediate vicinanze dell'apparecchio, il valore visualizzato potrebbe risultare influenzato. Al termine del disturbo, il prodotto può essere utilizzato nuovamente come previsto; se necessario, deve essere riattivato.

### 3.5 Pulizia

Scollegare sempre la bilancia dall'alimentazione prima di pulirla. La pulizia dell'apparecchio deve essere eseguita esclusivamente con un panno umido. In nessun caso l'acqua deve infiltrarsi nell'apparecchio. Il disinfettante può essere utilizzato solo sulla tastiera a membrana del display.

Sono ammessi i seguenti disinfettanti:

acquavite di metile; isopropanolo; corsolina 2%; soluzione acquosa di Sokrena 1%; sagrotano 5%; gigasept 5%.

Non è consentito spruzzare l'apparecchio e il connettore.

### 3.6 Manutenzione e assistenza

Il controllo metrologico è stato effettuato durante la produzione di verifica iniziale è stata effettuata. Ulteriori controlli metrologici regolari (ritaratura) devono essere effettuati dalle autorità di taratura competenti conformemente alle normative nazionali pertinenti.

Questa bilancia può essere aperta e riparata solo da personale qualificato e autorizzato da Soehnle Industrial Solutions. Se la bilancia non funziona come previsto, c'è il sospetto di un danno. È indispensabile che la bilancia venga restituita a un centro di assistenza autorizzato da Soehnle Industrial Solutions. In caso di riparazione da parte di un centro di assistenza autorizzato, si possono utilizzare solo pezzi di ricambio originali. I pezzi originali sono descritti nella documentazione di servizio con il numero d'ordine.

## 3. Note generali

---

### 3.7 Garanzia/Responsabilità

Se la merce fornita è difettosa per la quale è responsabile il produttore, quest'ultimo ha il diritto di eliminare il difetto o di fornire un prodotto sostitutivo.

Le parti sostituite diventano di proprietà del produttore.

Se il difetto della fornitura sostitutiva non viene eliminato, si applicano le disposizioni di legge.

**Il periodo di garanzia è di 24 mesi e inizia il giorno dell'acquisto del prodotto.**

**Si prega di conservare la fattura come prova.** In caso di assistenza, contattare il proprio rivenditore o il servizio clienti del produttore. **In particolare, non si assume alcuna garanzia per i danni derivanti dalle seguenti cause:**

Immagazzinaggio o uso improprio, montaggio o messa in funzione errati da parte del cliente o di terzi, usura naturale, modifiche o interventi, trattamento scorretto o negligente, in particolare sollecitazioni eccessive, influssi chimici, elettrochimici, elettrici o umidità, a meno che non siano imputabili al produttore. Qualora influenze operative, climatiche o di altro tipo determinino un cambiamento significativo delle condizioni o delle condizioni dei materiali, la garanzia del perfetto funzionamento complessivo dei dispositivi cessa di essere valida.

**Il periodo di garanzia per le parti soggette ad usura (ad es. batterie ricaricabili) è di 6 mesi.**

**Conservare l'imballaggio originale per un eventuale trasporto di ritorno!**

### 3.8 Smaltimento delle batterie e delle batterie ricaricabili

Le batterie e gli accumulatori contenenti sostanze nocive sono contrassegnati con il simbolo di un bidone della spazzatura barrato e non possono essere smaltiti con i rifiuti domestici. L'utente è tenuto per legge a restituire le batterie usate e le batterie ricaricabili. Le vecchie batterie e le batterie ricaricabili possono essere smaltite come rifiuti pericolosi presso i punti di raccolta pubblici nella propria comunità o in qualsiasi altro luogo in cui siano vendute. Questi segnali si trovano sulle batterie contenenti sostanze nocive: Pb = batteria contiene piombo, Cd = batteria contiene cadmio, Hg = batteria contiene mercurio.



## 3. Note generali

### 3.9 Smaltimento della bilancia

In base alle attuali conoscenze, l'apparecchio non contiene sostanze speciali pericolose per l'ambiente. Questo prodotto non deve essere trattato come un normale rifiuto, ma deve essere restituito a un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali, l'azienda di gestione dei rifiuti urbani o l'azienda presso la quale è stato acquistato il prodotto.

## 4. Etichettatura

### 4.1 Etichettatura CE

Il prodotto reca il marchio CE secondo le seguenti direttive:

Direttiva EMC:	2014/30/EU
Direttiva Balance:	2014/31/UE
Direttiva Bassa Tensione:	2014/35/UE
Direttiva Medica:	2007/47/CE

### 4.2 Etichettatura sulla targa dati



L'illustrazione mostra un esempio di targhetta sulla bilancia per bambini 7752.

Spiegazione dei simboli:



Marchio di conformità CE con il numero dell'organismo notificato secondo la direttiva medica



Grado di protezione del prodotto



Numero di articolo del prodotto



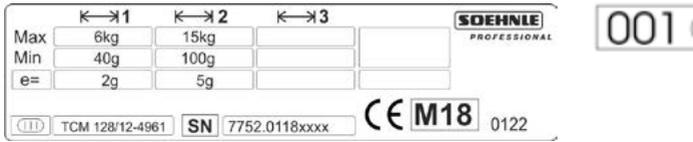
Fabbricante del prodotto



Applicazione tipo B secondo la norma 60601-1

## 4. Etichettatura

### 4.3 Spiegazione delle etichette e dei simboli di taratura



**Max**

Campo di pesatura attivo

**Min**

Carico massimo del campo di pesatura

**e =**

Carico minimo del campo di pesatura

Valore di taratura (divisione)



Marchatura CE di conformità



Classe di precisione

**TCM 128/12-4961**

Approvazione-No

**0122**

Ad esempio 0122, numero ufficiale dell'organismo notificato (tale organismo ha effettuato la verifica iniziale).

**M18**

Simbolo per la verifica CE con l'anno di fabbricazione

**SN**

Numero di serie della bilancia (tipo di scala, a

**001**

nno di fabbricazione, numero di conteggio)

La lettura del contatore di calibrazione indica la

frequenza con cui una bilancia è stata calibrata.

La lettura del contatore memorizzata deve essere identica a quella salvata.

Calibration counter reading (see sticker mark) on the case.

### 4.4 Spiegazione dei simboli sull'imballaggio



Attenzione fragile



Rispettare la direzione di stoccaggio durante il trasporto



Proteggere dall'umidità e dall'umidità



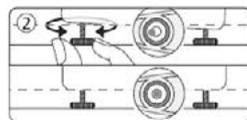
Mantenere la temperatura di stoccaggio

## 5. Caratteristiche di base

### 5.1 Installazione e regolazione della bilancia

La bilancia è completamente assemblata alla consegna.

- ▶ Rimuovere l'imballaggio.
- ▶ Posizionare la bilancia su una superficie solida, libera e orizzontale.
- ▶ Assicurarsi che nessun cavo o altro oggetto sia intrappolato sotto la bilancia.
- ▶ Livellare la bilancia ruotando le viti dei piedini. La bolla d'aria del livello deve essere esattamente al centro del cerchio.



*Per gli spazi espositivi in Germania ciò è possibile se i pavimenti rispettano le tolleranze previste dalla norma DIN 18202, tabella 3, riga 4. Per gli altri paesi è possibile utilizzare come base le rispettive norme nazionali applicabili.*

### 5.2 Alimentazione elettrica

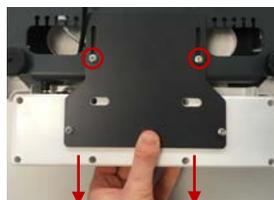
> Capovolgere la bilancia senza il marsupio in modo da guardare la parte inferiore della bilancia.

> Inserire la spina nel connettore di alimentazione del terminale.

È possibile allentare le viti per rimuovere il terminale. Questo vi dà più libertà di movimento. Dopo aver collegato l'unità di carica, riportare il terminale nella sua posizione originale e serrare a fondo le viti.

> Collegare l'alimentatore a una presa elettrica.

Assicurarsi che la presa sia liberamente accessibile.



### 5.3 Accensione della bilancia



Con la bilancia scarica, premere il tasto ON/OFF.

Al termine della routine di test, il contatore di calibrazione e lo stato della versione vengono visualizzati brevemente, quindi il display passa a zero.

La bilancia è pronta per pesare.

## 5. Caratteristiche di base

### 5.4 Pesatura

#### CAUTION!

**Grave lesione del bambino a causa della caduta.**

**Le bilance per bambini sono spesso posizionate su superfici di lavoro rialzate.**

**La caduta del bambino dalla superficie di lavoro può provocare lesioni gravi o mortali. Non lasciare mai un bambino incustodito sulla bilancia.**



3685<sup>kg</sup>

Posizionare il bambino con cautela sulla bilancia.

Il peso appare automaticamente quando la bilancia è caricata.

### 5.5 Tara



#### 1. tara manuale

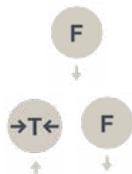
Applicare il peso aggiuntivo (ad es. un panno) sulla pia-  
ttaforma di pesata e premere il tasto tara.



#### 2° ingresso tara manuale

È possibile immettere manualmente un valore di tara  
fisso utilizzando l'ingresso tara. A questo scopo, ques-  
ta funzione deve essere assegnata al tasto funzione,  
descritto nel capitolo

6.1 „Tasto funzione assegnabile liberamente“ a pagina  
16. Premere il tasto funzione.



Impostare la tara desiderata con il tasto tara o il tasto  
funzione. Premendo brevemente il pulsante, il valore vi  
ene incrementato/ decrementato individualmente. Il  
display si accende o si spegne con pressione perma-  
nente.



Con il tasto di stampa è possibile accettare in modo  
permanente il valore impostato.



#### 3 Elimina tara

Premere brevemente il tasto di impostazione zero e la  
tara viene eliminata.



#### 4a tara info

Tenere premuto il tasto zero per visualizzare la tara.  
Premere brevemente per azzerare la tara. Se premuto e  
tenuto premuto finché il display del peso non lampeg-  
gia, la tara non viene azzerata.



## 5. Caratteristiche di base

### 5.6 Azzeramento della scala



Premere il pulsante di azzeramento per correggere piccole deviazioni dal punto di azzeramento, ad esempio dovute a sporczia sulla bilancia. Campo di azzeramento calibrabile e non calibrabile: da -1 a +3% del campo di pesatura.

### 5.7 Funzione di assunzione del latte materno

La FALM misura la quantità di cibo che il bambino ha assunto durante l'allattamento. Questa funzione è programmata ex works standard sul tasto funzione.

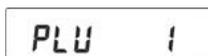
Sono disponibili fino a 20 spazi di memoria.

#### 1. Salvare i valori di peso

Posizionare il bambino con cautela sulla bilancia.



Premere e tenere premuto il tasto tara fino alla visualizzazione di un messaggio con un numero PLU sul display. Prendete nota di questo numero, in quanto il peso del bambino è stato memorizzato qui. Il bambino può ora essere tolto dalla bilancia e nutrito.

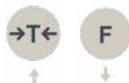


#### 2. Richiamare valori di peso

Premete il tasto funzione e selezionate il vostro numero PLU individuale..



È possibile spostarsi nel menu con i tasti funzione e tara. Confermare la selezione con il tasto di stampa. Ora viene visualizzato il peso memorizzato.



Posizionare il bambino sulla bilancia e viene visualizzata la differenza di peso rispetto alla pesata iniziale.



**3. cancellare i valori di peso memorizzati**  
I valori del peso sono disponibili 2 ore dopo l'immissione del peso, quindi vengono automaticamente cancellati.

## 5. Caratteristiche di base

---



È inoltre possibile cancellare i singoli valori di peso, premendo prima il tasto funzione e selezionando il numero PLU desiderato.

Confermare la selezione con il tasto di reset



Il peso memorizzato è stato cancellato.

### 5.8 Respirazioni- funzione di aspirazione latte



Premere il tasto ON/OFF per spegnere la bilancia.

Se la bilancia è scarica e il peso è indicato come 0, può essere immediatamente spenta.

Con la bilancia caricata, tenere premuto il tasto ON/OFF per 5 secondi per spegnere la bilancia.

Suggerimento:

Scaricata, la bilancia si spegne automaticamente dopo circa 120 secondi.



## 6.Caratteristiche particolari

### 6.1 Tasto funzione assegnabile a piacere

Questa bilancia per neonati è dotata di un tasto funzione sbloccabile. funzione di assunzione del latte materno è attivata per impostazione predefinita. Il tasto funzione può essere riprogrammato nella modalità di impostazione.



Premere e poi insieme al tasto ON/OFF per 5 secondi finché non appare UCAL 1

Tare up with the tare key until UCAL 4 appears and firm with the print key.

Premere quindi il tasto tara per passare alla posizione 02 e confermare con il tasto di stampa.

Sono disponibili le seguenti funzioni:

Valore	Funzione
1	Modo di ritenzione
3	Indice di dimensione corporea
4	Tara - ingresso manuale
10	Funzione di assunzione latte materno



Selezionare la funzione desiderata con il tasto tara o con il tasto funzione e confermare con il tasto di stampa.

Per uscire dalla modalità di impostazione, tenere premuti i tasti di stampa e di ripristino. Le impostazioni vengono salvate e la bilancia torna alla modalità di pesatura.

La funzione selezionata viene ora assegnata al tasto funzione e viene attivata non appena si preme il tasto funzione nella modalità di pesatura.

## 6. Caratteristiche particolari

### 6.2 Funzione di ritenzione

La funzione di mantenimento consente di congelare un valore di peso per un certo periodo di tempo.

Per poter attivare questa funzione è necessario assicurarsi che la funzione di ritenzione sia stata impostata sul tasto funzione liberamente assegnabile.

La descrizione è riportata nel capitolo 6.1 „Tasto funzione assegnabile liberamente“ a pagina 16.

La funzione di ritenzione è impostata nel modo di impostazione (vedi descrizione separata 470.702.099 Modo utente 3710) UCAL 1 Pos. 02. La funzione di ritenzione non è attiva per impostazione predefinita.

Sono disponibili le seguenti impostazioni:

Tenere moda	Funzione	Funzione Annulla
0	Non attivo	
1	Tenere in ristagno	Tasto ON/OFF
2	Tenere in ristagno	Scarica la bilancia
3	Max. valore	Tasto ON/OFF
4	Max. valore	Scarica la bilancia
5	Trascinare l'indicatore	Tasto ON/OFF
6	Trascinare l'indicatore	Scarica la bilancia



Nel modo pesatura è possibile attivare o disattivare il modo hold con il tasto funzione.

## 6. Caratteristiche particolari

### 6.3 Collegamento stampa / EDV (tramite interfaccia opzionale RS232)

Una stampante o EDP / PC può essere collegata al terminale standard con l'interfaccia seriale opzionale (RS232).

La configurazione della funzione di interfaccia avviene secondo le descrizioni separate 470.702.099 User Mode 3710 e 470.508.077 data Interface 3710.



La trasmissione di un'impronta o di un record di dati può essere attivata con il tasto di stampa o su richiesta tramite EDP.

### 6.4 Memoria alibi (opzione per trasmissione dati calibrabile)



L'alibi Memory è attivato nel modo impostazione (vedi descrizione separata 470.702.099 Modo utente 3710). Quando l'alibi Memory è attivato, una freccia indica il simbolo corrispondente. La freccia lampeggia non appena viene raggiunto il valore limite impostato per l'indicazione di pieno carico.



#### 1. Risparmio di peso

Quando si preme il tasto di stampa, il peso viene memorizzato nella memoria alibi. Tuttavia, l'immagine stampata o il record di dati EDP devono essere configurati di conseguenza (vedere descrizione separata 470.508.077 Interfaccia dati).

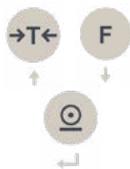
#### 2. Richiesta alibi memory

L'alibi Memory viene interrogato nel modo impostazione. Premere il tasto di stampa e poi premerlo insieme al tasto ON/OFF per circa 5 secondi finché non appare UCAL 1.



Premere il tasto tara nel menu finché non appare UCAL 5 e confermare con il tasto di stampa. Quindi utilizzare il tasto tara per avanzare alla pos. 03 e confermare con il tasto di stampa.

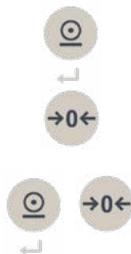
## 6. Caratteristiche particolari



Viene visualizzato il numero dell'ultimo record di dati salvato. Con i tasti tara e funzione è possibile spostarsi all'interno dell'alibi memory e richiamare ogni record di dati con il tasto di stampa.

Il set di dati selezionato viene visualizzato come segue:

Indicazione sul display	Significato	
12	Numero sequenziale della voce alibi	
7752	Tipo di bilancia	
17	Annata	Numero di serie del punto di misura
0001	Numero sequenziale di produzione	
R 3.960 kg	Lordo o netto con codice alibi	
R 0.800 kg t	Tara con alibi	



### 3. Ritorno al modo pesatura

Premere il tasto di stampa per uscire dalla modalità di visualizzazione.

Premere il tasto di impostazione zero, UCAL 5 viene visualizzato nei display-show.

Per uscire dalla modalità di impostazione, premere contemporaneamente i tasti di stampa e azzeramento. Il display ritorna alla modalità di pesatura.

## 6. Caratteristiche particolari

### 6.5 Mostra targhetta elettronica



Premere contemporaneamente i tasti di stampa e tara per visualizzare la targhetta dati elettronica.

La targhetta dati elettronica può essere comandata con i tasti funzione e tara.

L'indicazione della targhetta dati elettronica termina con il tasto di reset.

Visualizza-fase	Litigio	Display
1.	-	<i>Info</i>
2.	Contatore di taratura	<i>E 0</i>
3.	Tipo	<i>7752</i>
4.	Anno	<i>17</i>
5.	Numero di serie	<i>5n 1234</i>
6.	Massimo della sezione 1	<i>~ 6,000kg e simbolo per la sezione 1</i>
7.	Minimo di sezione 1	<i>_ 0,40kg e simbolo per la sezione</i>
8.	E della sezione 1	<i>E 0,020kg e simbolo per la sezione 1</i>
9.	Massimo della sezione 2	<i>~ 15,00kg e simbolo per la sezione 2</i>
10.	Minimo della sezione 2	<i>_ 0,100kg e simbolo per la sezione 2</i>
11.	E della sezione 2	<i>E 0,050kg e simbolo per la sezione 2</i>

### 6.6 Risoluzione dieci volte x10



Premendo contemporaneamente il tasto di stampa e il tasto di reset si ottiene una risoluzione dieci volte superiore. Dopo circa 5 secondi si attiva automaticamente la modalità di pesatura.

## 7. Guasti - Cause e rimedio

	<b>Display</b>	<b>Azioni di riparazione</b>
	<b>-0-</b> La bilancia si azzerata automaticamente all'accensione. Se la bilancia non rientra nel campo di tolleranza previsto, il display visualizza --0--.	Se la bilancia non mostra zero dopo pochi secondi, contattare il proprio centro di assistenza.
	<b>- - - - -</b> Sottocarico: nel display vengono visualizzate solo le linee orizzontali inferiori.	Spegnere e riaccendere la bilancia. Il punto di azzeramento viene azzerato automaticamente.
	<b>- - - - -</b> Sovraccarico: nel display vengono visualizzate solo le linee superiori. Superamento del campo di pesatura massimo	Meno peso sulla bilancia.
	<b>Err 05</b> Il limite di azzeramento è stato superato o abbassato.	Controllare la base e il livellamento della piattaforma di pesatura. Controllare la presenza di uno shunt di forza sulla bilancia. Se il messaggio di errore persiste dopo il riallineamento, contattare il proprio partner di assistenza.
	<b>Err 06</b> Prove con bilancia scarica, senza arresto e sovraccarico non possibili	Spegnimento/accensione con bilancia scarica o in modalità standby
	<b>Err 07</b> Stampa con sovraccarico o sotto carico non possibile	
	<b>Err 08</b> Commutazione kg/lb bloccato	

Se i messaggi di errore o di altro tipo non vengono eliminati, rivolgersi al vostro partner di servizio Soehnle Industrial Solutions.

## 8. Note sulla compatibilità elettromagnetica

<b>Linee guida e dichiarazione del costruttore - Emissioni elettromagnetiche</b>		
La bilancia della serie 7752 è destinata al funzionamento nell'AMBIENTE ELETTROMAGNETICO indicato di seguito. Il cliente o l'utilizzatore delle bilance 7752 deve assicurarsi che vengano utilizzate in tale ambiente.		
<b>Misurazione delle emissioni</b>	<b>Corrispondenza</b>	<b>Ambiente elettromagnetico - linea guida</b>
Emissioni RF secondo CISPR 11	Group 1	La bilancia 7752 utilizza energia RF esclusivamente per la sua FUNZIONE interna. Pertanto, le emissioni RF sono molto basse ed è improbabile che i dispositivi elettronici adiacenti vengano disturbati.
Emissioni di HF nella CISPR 11	Class B	La bilancia 7752 è destinata all'uso in tutti gli impianti, comprese le aree residenziali e quelle direttamente collegate a una RETE PUBBLICA DI FORNITURA, che alimenta anche edifici ad uso residenziale.
Armoniche secondo IEC 61000-3-2	Class A	La bilancia 7752 è destinata all'uso in tutti gli impianti, comprese le aree residenziali e quelle direttamente collegate a una RETE PUBBLICA DI FORNITURA, che alimenta anche edifici ad uso residenziale.
Fluttuazioni di tensione / sfarfallio secondo IEC 61000-3-3	Preossato	La bilancia 7752 è destinata all'uso in tutti gli impianti, comprese le aree residenziali e quelle direttamente collegate a una RETE PUBBLICA DI FORNITURA, che alimenta anche edifici ad uso residenziale.

La bilancia è soggetta a particolari precauzioni per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica e deve essere installata e messa in funzione in conformità con le istruzioni sulla compatibilità elettromagnetica contenute nei documenti di accompagnamento. I dispositivi di comunicazione RF portatili e mobili possono influenzare la bilancia se la distanza è troppo piccola.

## 8. Note sulla compatibilità elettromagnetica

<b>Linee guida e dichiarazione del fabbricante - Immunità elettromagnetica</b>			
La bilancia della serie 7752 è destinata al funzionamento nell'AMBIENTE ELETTROMAGNETICO indicato di seguito. Il cliente o l'utilizzatore delle bilance 7752 deve assicurarsi che vengano utilizzate in tale ambiente.			
<b>Test di immunità</b>	<b>Livello di prova IEC 60601</b>	<b>Livello di conformità</b>	<b>Ambiente elettromagnetico - Linee guida</b>
Scarica di elettricità statica (ESD) secondo IEC 61000-4-2	Scarico a contatto 6 kV (indiretto)  8 kV scarico aria	Scarico a contatto 6 kV (indiretto)  8 kV scarico aria	I pavimenti devono essere in legno o cemento oppure rivestiti di piastrelle di ceramica. Se il pavimento è rivestito con materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
Disturbi/scosse elettriche transitorie veloci secondo IEC 61000-4-5	2 kV per linee elettriche  1 kV per linee di ingresso e uscita	2 kV per linee elettriche  1 kV per linee di ingresso e uscita	La qualità della tensione di alimentazione deve corrispondere a quella di un tipico ambiente ospedaliero o aziendale.
Sovratensioni secondo IEC 61000-4-5	1 kV Conduttore esterno di tensione - conduttore esterno  1 kV Conduttore esterno di tensione - terra	1 kV Conduttore esterno di tensione - conduttore esterno  1 kV Conduttore esterno di tensione - terra	La qualità della tensione di alimentazione deve corrispondere a quella di un tipico ambiente ospedaliero o aziendale.
Cali di tensione, brevi interruzioni e fluttuazioni della tensione di alimentazione secondo IEC 61000-4-11	< 5% UT per ½ periodo (Ingombro > 95 %)  40% UT per 5 periodo (intrusione 60%)  70% UT per 25 periodo (intrusione del 30 %)  < 5% UT per 5 s (Ingombro > 95 %)	< 5% UT per ½ periodo (Ingombro > 95 %)  40% UT per 5 periodo (intrusione 60%)  70% UT per 25 periodo (intrusione del 30 %)  < 5% UT per 5 s (Ingombro > 95 %)	La qualità della tensione di alimentazione deve corrispondere a quella di un tipico ambiente ospedaliero o aziendale. Se l'utente della bilancia 7752 richiede una FUNZIONE continua anche in caso di interruzione dell'alimentazione, si raccomanda di alimentare la bilancia 7752 con un gruppo di continuità.
Campo magnetico alla frequenza di alimentazione (50/60 Hz) secondo IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici alla frequenza di rete devono corrispondere ai valori tipici dell'ambiente ospedaliero e commerciale.
<b>NOTA: UT è la tensione alternata di rete prima dell'applicazione del livello di prova.</b>			

## 8. Note sulla compatibilità elettromagnetica

### Linee guida e dichiarazione del fabbricante - Immunità elettromagnetica

La bilancia della serie 7752 è destinata al funzionamento nell'AMBIENTE ELETTROMAGNETICO indicato di seguito. Il cliente o l'utilizzatore delle bilance 7752 deve assicurarsi che vengano utilizzate in tale ambiente.

Test di immunità	Livello di prova ICE 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - Linee guida
Interferenze RF condotte secondo IEC 61000-4-6	3 Veff 150 kHz di 80 MHz	10 Veff 150 kHz di 80 MHz	Le radio portatili e mobili devono essere utilizzate a una distanza dalla scala 7752, comprese le linee, inferiore alla distanza di protezione raccomandata, calcolata in base all'equazione adatta alla frequenza di trasmissione. Distanza di protezione consigliata: $d = 0,4 \sqrt{P}$  $d = 0,4 \sqrt{P}$ per 80 MHz a 800 MHz  $d = 0,7 \sqrt{P}$ per 800 MHz a 2,7 GHz
Interferenze RF condotte secondo IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz di 2,5 GHz	10V/m 26 MHz di 2,7 GHz	con P come potenza nominale del trasmettitore in watt (W) come specificato dal produttore del trasmettitore e d come distanza di protezione consigliata in metri (m).  L'intensità di campo dei radiotrasmettitori fissi è inferiore al livello corrispondente a tutte le frequenze, secondo un'indagine in loco.  Possono verificarsi interferenze in prossimità di dispositivi contrassegnati dal seguente simbolo.  
<p>NOTA 1: A 26 MHz e 800 MHz si applica la gamma di frequenza più alta. NOTA 2: Queste linee guida potrebbero non essere applicabili in tutti i casi. La propagazione di grandezze elettromagnetiche è influenzata dall'assorbimento e dai riflessi di edifici, oggetti e persone.</p>			
<p>a) L'intensità di campo di trasmettitori fissi, ad esempio stazioni base di radiotelefoni e radio mobili terrestri, stazioni radioamatoriali, trasmettitori radio e televisivi AM e FM, non può teoricamente essere prevista con precisione. Per determinare l'ambiente elettromagnetico rispetto ai trasmettitori stazionari, si dovrebbe prendere in considerazione uno studio della posizione. Se l'intensità del campo elettromagnetico misurata nel punto in cui lo strumento viene utilizzato supera i livelli di conformità sopra indicati, è necessario verificare che lo strumento dimostri la funzione prevista. Se si osservano caratteristiche di prestazione insolite, possono essere necessarie ulteriori misure, ad esempio una modifica o un'altra posizione del dispositivo. b) Nella gamma di frequenze da 150 kHz a 80 MHz l'intensità del campo elettromagnetico deve essere inferiore a 3 V/m.</p>			

## 8. Note sulla compatibilità elettromagnetica

### Distanze di protezione consigliate tra apparecchiature di telecomunicazione RF portatili e mobili e bilance serie 7752

La bilancia della serie 7752 è destinata al funzionamento nell'AMBIENTE ELETTROMAGNETICO indicato di seguito. Il cliente o l'utilizzatore di bilance tipo 7752 può contribuire ad evitare interferenze elettromagnetiche mantenendo la distanza minima tra i dispositivi di telecomunicazione RF portatili e mobili (trasmettitori) e le bilance tipo 7752, a seconda della linea di uscita del dispositivo di comunicazione come indicato di seguito.

Potenza nominale del trasmettitore W	La distanza di protezione dipende dalla frequenza di trasmissione m		
	150 kHz di 80 MHz <b>d = 1,2 √P</b>	80 MHz di 800 MHz <b>d = 0,35 √P</b>	800 MHz di 2,5 GHz <b>d = 0,7 √P</b>
0,01	0,12	0,04	0,07
0,1	0,38	0,11	0,22
1	1,20	0,35	0,70
10	3,79	1,11	2,21
100	4,0	3,50	7,00

Per i trasmettitori la cui potenza nominale non è indicata nella tabella precedente, la distanza può essere determinata mediante l'equazione associata a ciascuna colonna, dove P è la potenza nominale del trasmettitore in watt (W) specificata dal costruttore del trasmettitore.

NOTATION 1:

Per calcolare la distanza di protezione consigliata dei trasmettitori nella gamma di frequenza 80 MHz-2,5 GHz, è stato utilizzato un fattore aggiuntivo di 10/3 per ridurre la probabilità che un dispositivo di comunicazione mobile/portatile introdotto inavvertitamente nell'area del paziente possa causare interferenze.

NOTATION 2:

I presenti orientamenti potrebbero non essere applicabili in tutti i casi. La propagazione di grandezze elettromagnetiche è influenzata da assorbimenti e riflessioni provenienti da edifici, oggetti e persone.

Hartelijk dank voor uw keuze voor dit Soehnle Professional product.  
Soehnle Professional is een merk van Soehnle Industrial Solutions GmbH.  
Dit product is uitgerust met alle functies van de nieuwste technologie. Als u vragen of problemen hebt met uw babyschaal die niet in de gebruiksaanwijzing worden behandeld, neem dan contact op met de klantenservice van Soehnle Industrial Solutions of uw lokale servicepartner.





**Soehnle Industrial Solutions GmbH**

Gaildorfer Straße 6

71522 Backnang

Telefon +49 7191 / 3453 220

E-Mail [info@sis.gmbh](mailto:info@sis.gmbh)

All rights reserved.

© Soehnle Industrial Solutions GmbH, Veröffentlichung, Vervielfältigung und jede Form von Nutzung sowie die Weitergabe an Dritte – auch in Teilen oder in überarbeiteter Form – ohne Zustimmung von Soehnle Industrial Solutions GmbH ist untersagt. Technische Änderungen vorbehalten.

470.059.004 | Version 1.0 | Stand 04/18